

从美国中文领航项目看高水平的中文教育项目

何文潮^①

[摘要] 语言领航项目是美国联邦政府在美国创立的语言教育新模式,以培养全球化的专业人士。十几年来,该项目培养了很多高水平的外语人才。中文领航项目的教学是由各项目自己安排的,按语言能力教学法进行教学。中文领航项目的教学可以概括为低年级教学强调从句子到段落的发展,高年级教学强调段落向篇章的发展。老师精讲多练,语法教学以句型练习为主,坚持纠正发音、语法错误,高年级要增加专业中文课和正式书面语的训练。除了课堂教学,还应利用项目自身的资源为学生提供一对一的辅导项目、第一学一学期的暑期留美项目以及暑期一半时间在美国,另一半时间在中国学生一边用中文上课,一边在中国进行专业实习。通过教育手段,系统培养产出的能力,达到培养领域精英的目的。——京报网网站记者专访能力和具有专业的工作能力。

[关键词] 中文领航项目;全球化专业人士;教学大纲;一对一辅导;暑期留学;专业中文课;顶点项目;实习

The Chinese Language Flagship Program Represents a New Model of Advanced Chinese Language Education

He Wenchao

[Abstract] The Language Flagship Program is the new model of language education created by the U.S. Federal Government in the U.S. Each program is making its own curriculum and follows proficiency based language teaching. The teaching of the Chinese Flagship Program can be summarized as transitioning from sentence to paragraph to the lower level, and from paragraph to discourse in the upper level. The teacher talks less, but practices more in class. Grammar teaching is focused more on pattern drills, consistently correcting errors in pronunciation and grammar. Domain Chinese courses and formal written language are the focus of the upper level teaching. In addition to the classroom teaching, Chinese Language Flagship Program has strict assessment system and proficiency goal for each level. There are one-on-one tutoring and summer study abroad as well as the last year's Capstone, which includes taking major courses in Chinese with the Chinese students and doing internship in China. Through the high level, systematic and rigorous training, the students will achieve the proficiency goal and

^① 作者简介:何文潮,美国罗德岛大学语言系中文教授,中文领航项目主任,孔子学院院长。主要研究方向为教学法、应用科技进行汉语教学和语法句型教学与研究。

professional capability.

[Key words] Chinese Flagship Program; Global Professional; curriculum; one-on-one

1 引 言

中文教育现在在大世界办得越来越热闹。出现了很多由政府或民间大学办的中文教学项目。除了中国国家和企业去世界各地办孔子学院,为外国大学和中国企业的员工教中文外,很多国家也都在不同程度上加大了在中文教育方面的投入。如在美国,联邦政府最近发

新的教学模式和样板。本文根据作者的经验主要介绍一下中文领航项目。

语言领航项目是美国联邦政府在美国创立的语言教育新模式,改变了传统的语言教学,把语言教学跟职业教育结合起来。随着全球化的在世界上,十几年来,该项目培养了很

能力。

语言领航项目具体管理协调 27 个领航项目,办公地点设在华盛顿,下属于国家安全教

以中文项目为例,在它的下面,有八个委员会,八个委员会,门课旧英文委员会,小组也有二十六门的委员会。

特学院、印地安娜大学、旧金山州立大学、夏威夷大学、明尼苏达大学、密西西比大学、北乔治

各校自己选派任命的中文教学专家,副教授以上职称。如果主任是行政官员不懂中文,是部配有学术主任或共同主任负责教学。此外,每个项目还有一或两名全职项目官员,负责行政工作,如学生管理和服务等。每个项目大都由大学或博导负责,一般是从学习中文的学生中选拔,也有从教师中选拔出来的。上大学或硕士开始学习中文,进入大学后就直接进入二年级或三年级学习的学校条件非常好,如教授水平高课程,课程和教授匹配,除了中文还要有另一个专业,如工程、商业、国际政治等专业。因为领航项目要求高,招生工作非常重要。一般每个新项目有三年的时间创建和发展自己的项目,在第二年快结束的时候,领航项目总部会派一个检查小组初步检查该项目的发展情况,并为验收检查做准备,提出各种整改的建议。这种初查主要是看项目建设,包括招生和管理,课程开设情况和教学情况,对验收准备有帮助。在第三年或第四年做验收检查,全面检查教学、管理、招生,学校的支持程度及是否有其他机构和学校为项目提供资源等。验收通过了就可以享受旗舰领航项目的待遇和长期的资金投入。预算一般为四年一期,不用年年做预算。

3 领航项目的教学

中文领航项目各教学点由美国汉语水平标准,对右统一的教学大纲和教学办法。在美国,为教学的成绩由语言能力标准测试(Proficiency Guidelines)决定,因此教学只能按语言能力标准(CEFR)的级别进行。如果只重视口语,忽视听力训练也是不行的,这样学生掌握不了正式书面语,而这正是东亚中文急需的,而亚洲学习专业中文。所以中文领航项目的教学可以假借为低年级教学强调从句于句型的发展,高年级教学强调语法篇章的发展。现象上,从一开始就属于汉语听说读写,但往往从一开始就只强调听力和口语。在课堂中,在准备条件中,不能放任错误,让学生养成不好的发音和运用语言的习惯。高年级要增加专业中文课和正式写作的训练。

领航项目的学生从一开始就要对每个程度要达到的目标很清楚,每年最少参加两次标准考试,即春季学期结束时和暑期强化训练后。除了上课,领航项目的学生每天都有一对一的练习,练习中老师可以及时纠正学生的发音和语法错误,使学生养成良好的学习习惯。

领航项目化达到 OPI[®] 测试(汉语水平考试)中等中高级,第二学年一学期中其水平能化达到 OPI 测试高等中高级。现在美国罗德岛大学领航项目的大部分学生都可以达到这个目标,最好的学生一年可以达到中等中高级,两年可以达到高等中高级。而在大学四年普通中文班学习后,学生达到中高级的水平已经不错了。由此可见,领航项目的学生的中文语言能力是很高

¹ OPI 测试分为四级:四级为初等(Novice)、三级为中等(Intermediate)、二级为高等(Advance)和一级为超等(Superior)。

的,领航项目的教学是很成功的。下图是美国罗德岛大学一年级、二年级学生 2015 年暑期后 OPI 测试成绩。(无阴影的为暑期班前成绩,即学年结束时的汉语口语水平,有阴影的为暑期班结束后测试成绩)

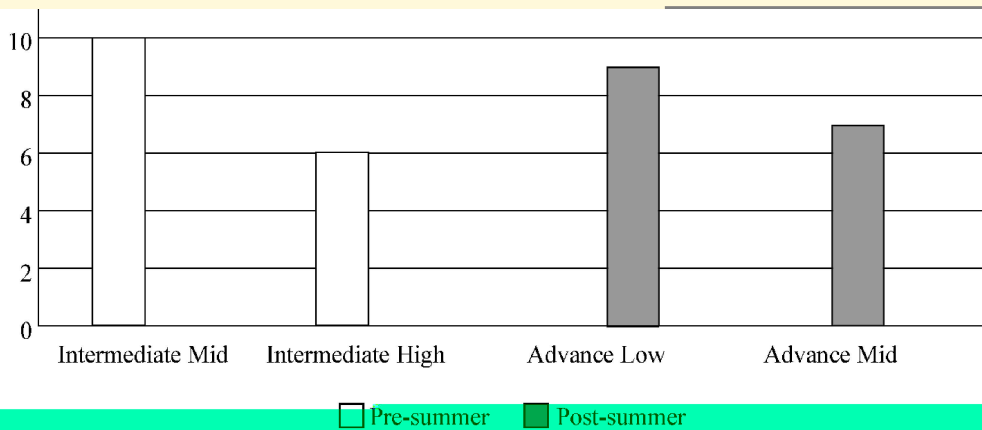
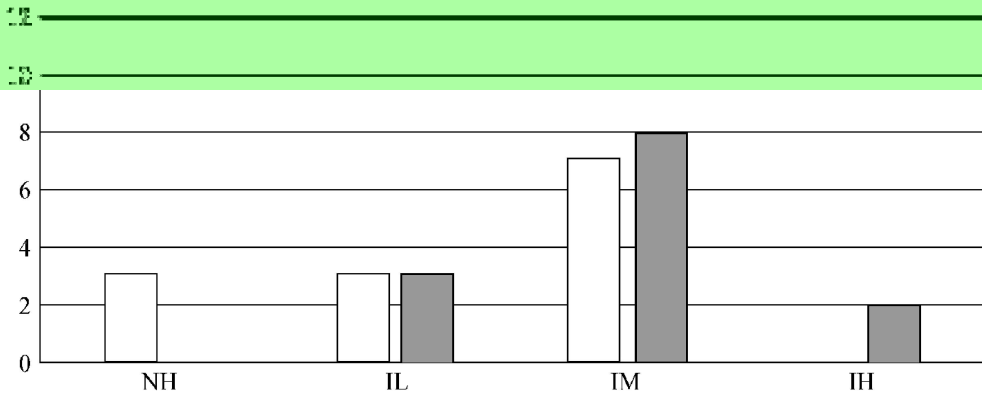


图 2 2013 期学生 2015 年暑期 OPI 成绩

两年后,再经过 8 周在中国强化中文后,学生全部达到高级水平,43%达到高等中级。

除了语言水平能力高外,专业中文课程是领航教学的另一大特点。领航项目强调学生要用汉语学习专业知识,并向家做教师培养的培养目标。领航项目聘请的中文教师,都是毕业于重点大学有受过高等教育的中文为母语人士,中文水平高,也有相应教育的专业知识,而且领航项目是针对高年级专业开设。为了帮助学生在暑假期间可以用中文上自己的专业课和做专业实习,各领航项目积极开发不同形式的用中文教授的专业课。主要有以下几种教学形式:一是对高中文的中文课程用中文教授专业课,如罗德岛大学用中文教授的高年级中文专业课;二是由中文教师或高年级学生担任的中文课,如罗德岛大学;三是在英文的专业课后增加用中文的讨论和功课。总之,高年级学生在参加顶点学习之前要接

学生学专业中文阅读和写作;四是领航高年级学生在教师指导下用中文做专业研究项目;五是在英文的专业课后增加用中文的讨论和功课。总之,高年级学生在参加顶点学习之前要接

受专业中文的训练。

4 领航项目的暑期项目

到美国留学的中国学生项目是留学美国的一个重要因素, 学生可以提高自己的中文水平能力, 也可以体验中国文化。对此, 领航项目给学生设立奖学金, 鼓励学生参加暑期去中国留学活动。为了保证教学和训练质量, 领航项目中文委员会成立了暑期项目委员会, 建议哪些项目可以作为领航项目批准为暑期项目, 可以使用哪些项目批准为暑期项目。

暑期项目委员会(Capstone Project Committee)由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。委员会成员由领航项目中文委员会成员和领航项目中文委员会成员组成。

4.1 顶点项目(Capstone)

除了暑期强化班, 中文领航项目最重要的留学活动就是最后一年在中国的顶点项目(Capstone)。中文领航项目在中国有两个海外领航中心——南京大学中心和2013年新开的天津师范大学中心。顶点项目是领航学生要从领航项目毕业必须参加的项目, 要在中

国留学期间完成。顶点项目的主要内容包括: 领航项目委员会(美国国际协会和领航项目委员会)负责开发和实施, 包括选拔学生、教学大纲和教学法以及实施、专业学习和学生管理等。而南京大学的项目是该校信义大学中文领航项目全办的; 天津师范大学的项目主要是美国国际协会和天津师范大学共同设计并负责教学和项目安排, 但教学则由美国国际协会和该校共同负责。

4.1.1 严格选拔学生

选拔程序:学生一般经过3~4年在国内项目的学习,申请参加顶点学习。学生首先要提交网上申请材料,这个申请网站是美国国际协会专为领航学生设计的,学生需要提交英文的自我介绍、项目推荐信(项目主任和任课教师的推荐信),以及项目证明修了领航项目要求的必修课,包括中文传媒、中国文学和文化以及文言文(主要是学书面语)等。此外,学生申请时还要参加标准考试,包括口语考试(OPI测试)、美国国际协会专门开发的网上阅读和听力考试。12个项目的主任或学术主任组成选拔委员会,并会同语言领航项目主任和工作人员、美国国际协会

调出录音听,有成员对学生在此调成绩有疑问,就调出录音成绩单查看,然后讨论决定是否

派。如果一个学生中文水平与领航项目要求不符,就从领航项目系统中予以删除,还来得及不及格,因此委员会决定不录取。

4.1.2 顶点项目的设计与实践

参加顶点项目的学生逐年增多,且中文水平普遍较高。现在中文项目每年有将近50个学生参加,2016年秋季报名人数达70多人,故在南京大学海外中心的基础上又于2013年新增加了天津师范大学海外中心。参加顶点项目的学生在申请的时候可以选择去南京大学或天津师范大学。在海外中心,学生都要修高级中文课,在南京大学开的是中文高级写作和高级口语,天津师范大学开的是高级口语、高级写作、高级翻译、高级阅读等。这个高级中文课程中文二专业课是很大的挑战,但也可以很好地提高学生用中文表达专业知识、参与讨论和用中文参加专业工作的能力。为了帮助新转学生适应中文高级专业课,海外中心特地邀请了经过挑选的本专业的中国研究生做学生的辅导。这门课程为他们在由国内学习打下了扎实的语言

本项目是由美国学生联合会、全美美国新闻协会和美国国际语言项目协会联合资助的。项目由北京外国语大学和美国大学合作中心共同指导。项目在中国必须实习的接收单位, 北京大学和天津师范大学的实习项目略有不同, 北京大学是全日制实习, 学生在完成一个学期的课程后, 在全国寻找适合英语口语的实习点, 进行4~6个月的全球实习, 实习地点可以任意选择; 而天津师范大学的实习是在第二学期, 每周不少于8小时在天津地区做实习, 即边上课边实习。

学习和实习结束后, 顶点项目完成时, 学生还要再参与口语水平测试(OPF)以及美国国际协会的听力和阅读考试。学生要达到领航项目毕业的标准是 OPI 和听力、阅读考试达到 Superior 水平, 即美国外语教学学会的最高级, 或 ILR (Interagency Language Roundtable 美国政府机构间语言测试)3 级。学生只有完成了顶点学习, 达到这个标准, 才可以获得领航项目毕业证书。

5 结束语

语言领航项目是美国全国私立大学教育创新的产物。在美国 22 所大学里有 25 个领航项目, 中国有 10 多所大学有领航项目, 中国有 20 多个领航项目。每个中心都是独特的, 但也有共同中心都有合作生项目, 都有世界语言文化教育的共同目标。领航项目通过政府、工商和高教合作, 带领全国设计、支持和实行新外语教育。领航项目教育为美国培养了大批具有国际视野、跨文化沟通能力、能流利使用中文, 在他们各自的领域中从事专业的国际化工作, 加强与中文世界的交流与合作。中文领航项目的基本流程是:

(1) 学生报名参加, 各项申请被接受;

(2) 一段后 2~3 年的时间为提高水平, 于第三年或第五年申请参加定点项目, 要考二语水平访谈(OPF)和听力、阅读考试;

(3) 批准接受后于第四或第五年在中国的领航国际中心参加顶点项目, 除了高级中文课以外, 要跟中国学生用中文上专业课和做专业实习;

(4) 顶点项目结束时再次考口语水平访谈(OPF)和听力、阅读考试。只有完成了领航项目的全过程, 最后考试达到口语 3 级, 听力和阅读最少一个 3 级一个 2+, 才可以从领航项目毕业, 获得证书。

从中我们可以看出, 从中文领航项目毕业的毕业生个个都是中文的精英, 是不可多得的专

养全球化专业人士的新路, 使美国和世界的中文教学进入了一个新的阶段。领航项目的成功无疑将会极大地推动全美的中文教学。但是领航项目的模式是否可以推广, 以及怎么推

附件:美国罗德岛大学中文领航项目语言水平目标

Proficiency goals

Timeframe		Course	End-of-the-year proficiency goals
Year 2 2014—2015	Spring	216H	Intermediate High/ILR 1+
	Summer	CHN3xx (Summer study in China/Taiwan)	
	Fall	315H	
Year 3 2015—2016	Spring	216H	Advanced Low/ILR 2
	Summer	Intensive language study in China/Taiwan suggested	
Year 4 2016—2017	Fall & Spring	Capstone Year Non capstone	Advanced Mid/ILR 2
	Fall & Spring	Capstone Year	
Year 5 2017—2018	Fall & Spring	Capstone Year	Superior/ILR 3